

будет Автору, то для его они употребления пускай служат: но буде не понравятся, то в благонадежном дерзновении моем у него ж прошу прощения».<sup>55</sup> Екатерина II, наоборот, могла сама обратиться с просьбой «поправить» ее произведение.<sup>56</sup> Широко была распространена практика редактирования в державинском кругу, например, В. В. Капнист очень свободно редактировал стихи И. И. Хемницера, иногда почти полностью переписывая их.<sup>57</sup> Ода Державина «Успокоенное неверие» (1776) была, по словам Н. А. Львова, исправлена автором и его друзьями: самим Львовым, В. В. Капнистом, И. И. Дмитриевым и А. С. Хвостовым.<sup>58</sup> Правке подвергались и стихи покойных авторов: в 1760 г. в «Полезном увеселении» были опубликованы «с некоторою поправкою» стихи уже покойного И. В. Шишкина, И. С. Барков в 1762 г. издал произведения Кантемира, куда внес много мелких и крупных исправлений разного характера.<sup>59</sup> Подобная практика сохранялась до начала XIX в., число и этих примеров можно умножить.<sup>60</sup>

Независимо от объема и характера правки отредактированный текст, разумеется, не менял своего автора. Сумароков внес свое и в эту область, придав редактированию откровенно полемический характер. В 1759 г. он опубликовал в «Трудолюбивой пчеле» «Стихи, сделанные из чужих русских стихов, на победу над прусаками 12 июля 1759», подписанные его инициалами «А. С.». Это оказалось полностью переработанное им небольшое стихотворение Ломоносова «На преславную победу, полученную российским войском над прусским в Силезии, 12 июля 1759 года».<sup>61</sup> Своей редакцией Сумароков несомненно хотел продемонстрировать, как именно и каким стилем надо писать такие стихи. Примечательно, что никакие отклики Ломоносова на такое обращение с его текстом нам неизвестны. Точно таким же образом Сумароков переписал и исправил начало «Тилемахиды» Тредиаковского, введя в заблуждение исследователей, которые принимали этот от-

---

<sup>55</sup> Цит. по: *Гринберг М. С., Успенский Б. А.* Литературная война Тредиаковского и Сумарокова в 1740-х—начале 1750-х годов. М., 2001. С. 15.

<sup>56</sup> *Moracci G.* «Более труда нежели смеха». Письмо Екатерины II Льву Александровичу Нарышкину // *Russian Literature*. 2002. Vol. 52. N 1—3. P. 243—249.

<sup>57</sup> См.: *Хемницер И. И.* Полн. собр. стихотворений. М.; Л., 1963.

<sup>58</sup> См.: *Грот Я. К.* Державин // *Современник*. 1845. № 2. С. 178.

<sup>59</sup> См.: *Моисеева Г. Н.* Иван Барков и издание сатир Антиоха Кантемира 1762 года // *Русская литература*. 1967. № 2. С. 102—115.

<sup>60</sup> Стоит отметить, что подобная практика редактирования стихотворных текстов была известна уже русской силлабической поэзии XVII в., см.: *Сазонова Л. И.* Сильвестр Медведев — редактор Симеона Полоцкого («Вертоград многоцветный») // *Теория и история литературы*. Киев, 1985. С. 87—96.

<sup>61</sup> См.: *Николаев С. И.* Неизвестное стихотворение Ломоносова и отклик на него Сумарокова // XVIII век. СПб., 2002. Сб. 22. С. 3—7.